

شعرية الحياة والموت قراءة تأويلية في قصيدة "الذبيح الصاعد" لمفدي زكريّا

د. الأخضر بركة/جامعة سيدى بلعباس

Mostaphar@yahoo.fr

الملخص:

[تحاول هذه الدراسة إبراز تغير بعض المدونات الشعرية ببعض الروائع التي يمكن للقارئ المعاصر أن يقارب فيها بعض التوجهات الشعرية المنفلتة من قبضة الإملاءات النسقية التقليدية والحرفية الإنسانية، وقد ركزت الدراسة على قصيدة "الذبيح الصاعد" من ديوان (اللهب المقدس) للشاعر الجزائري مفدي زكريّا، معتمدة القراءة التأويلية، ومتتبعة تشكل طقوس الشهادة، فشعرية الإيقاع، ثم شعرية الجسد والموية حين تنطلق من عدّ الجسد في القصيدة متن التجربة ومتکاً القول وفيه يتشكل عالم الشهادة شعرياً ورمزيّاً.]

وطنة:

يأبى الشعر إلا أن يكون تحويلاً للعالم المعطى في أفق ما هو روئيويًّا بالأساس. إنه تأسيس جماليٌ للقيم العليا في أرض التجربة البشرية. وتتوسل باللغة الاستعارية للإمساك بما ينفلت من قبضة اللغة التواصلية. في واحدة من روائع الشاعر مفدي زكريّا المسمّاة " الذبيح الصاعد" نطالع القصيدة وقد انتفتحت لغة لها منطقها الشعريّ الخاص، إذ تتجاوز حرفية التوثيق التاريخي، لتنفتح عمقاً مرآتياً يقرأ فيه التاريخ ذاته في مناخ التجربة الحية.

يجمع اللهب المقدس نصوصاً ثالث المسار الشعري الذي لا يمكن تفحصه في غياب السياق الثقافي والسياسي النضالي الذي يسمه ويوجهه ويشغلّه. فالتجربة الفردية للشاعر، على ما تنطوي عليه من إمكانات إبداعية فائقة ما كان لها أن تنفلت من سلطة النسق الثقافي السياسي النضالي والاصلاحي بمرجعيتها الدينية والأدبية التقليدية وتنضمّنه معاً من تصور جمالي قارّ وثابت للقصيدة شكلاً وتشكيلاً وتصويراً. من هنا أمكن أن نقول إنّ شعر مفدي زكريّا يتوزّع بين ما هو مؤسّس "بفتح السين" وبين ما هو مؤسّساً "بكسر السين"¹. الأول منه يظهر في غلبة الإبداعيّ الفردي والكشفي

في اشتغال اللغة على التزمير والعمق والمسائلة الوجودية، والثاني منه يظهر في غلبة الحرفية الإنسانية المناسباتية تحت إملاءات النسق المؤسّسي الإصلاحي والنضالي.

فالبعد النضالي ما انفك، خلال الفترة الاستعمارية وحتى إبان الثورة الجزائرية، يكرّس الممارسة الشعرية للسياق التاريخي الذي توجد فيه وتحضر لشروطه، والتي معها تتعذر إلى حد ما أن يصنع الشاعر عبوره الخاص بالزمن، وأن ينتج القصيدة التي تقول أنها تكون صوته الفردي. أو أن يتحرّر من سلطة العلاقة بالنموذج الشعريّ القديم والشرقيّ.² بيد إنّ بعض المدونات الشعرية، ومنها اللهب المقدس، لا تخلو من بعض الروائع التي يمكن للقارئ المعاصر أن يقارب فيها بعض التوهّجات الشعرية المنفلتة من قبضة الاملاط النسقية التقليدية والحرفية الإنسانية حبيسة التصور النظمي المستحاث في الوعي والممارسة.

طقوس الشهادة

نقرأ في ضوء هذا التقديم قصيدة "الذبح الصاعد" بوصفها لغة شعرية ينزاح فيها المؤسّس عن المؤسّس، والرؤوي عن الوصفي، والاستعاري عن التقريري. بقدر ما تنزاح لغة القصيدة ذاتها عن التمثيلي إلى التأويلي³، وعن وصف الفعل الاستشهادي إلى إنتاج الفعل، وعن تدوين الخبر إلى قراءة الخبر، وعن تصوير ثبات المرئي إلى رصد حركة اللامرئي.

الذبح الصاعد

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| يتهدى نشوان، يتلو النشيدا | 1-قام جتنا كالسي——ح وئيدا |
| فل، يستقبل الصباح الجديدا | 2-باسم الثغر، كالللانك، أو كالط |
| رافعاً رأسه، يناجي الخلودا | 3-شاحاً أنفه، ج——لاً وتيهاً |
| من لحنها الفضاء البعيـدا! | 4-رافلاً في خلاخل ، زغردت تمـلاً |
| د، فشد الحبال يبغي الصعودا | 5-حالاً، كالكليم، كلـمه الحـ |
| ر، سلاماً، يشعُ في الكون عيـدا | 6-وتسامي، كالروح، في ليلة القد |
| جاً، ووافي السماء يرجو المزیدا | 7-وامتطر مذبح البطولة مـعا |
| كلمات المدى، ويدعو الرقودا | 8-وتعالى، مثل المؤذن، يتـلو |
| ونداءً مضـى يهر الوجودـا | 9-صرخة، ترجمـف العـالم منها |
| واصلـبونـي فـلـست أـخـشـ حـبـلا | 10-اشـنـقـونـي، فـلـست أـخـشـ حـبـلا |

11-وامتثل سافرًا حياك جلاـ دي، ولا تلتئم، فلستُ حقودا
 12-واقض يا موت في ما أنت قاضٍ أنا راضٍ إن عاش شعيب سعيـدا
 13-أنا إن متُّ، فالجزائر تحـيـا، حرـة، مستـقـلة، لـن تـبـيـدا⁴
 تنهض القصيدة بدءاً من فعل القيام، لترصد الحركة بمستويها المرئيـ
 وغير المرئـيـ، عبر التشكيل الـايـقاعـيـ المتـباـطـئ على مـدى جـملـةـ أـفـعـالـ السـرـدـ
 المـتوـالـيـةـ، وـعـلـى طـولـ نـسـبـيـجـ نـصـيـ سـمـتـهـ القـصـوـيـ الإـشـارـةـ دونـ العـبـارـةـ. يـضـعـنـاـ
 إـذـاـكـ فـعـلـ الـقـرـاءـةـ أـمـامـ فـضـاءـ تـأـوـيـلـيـ مشـبـعـ بـالـدـلـالـاتـ الـمـكـنـةـ. وـالـيـ يـكـنـ
 رـصـدـهـاـ بـتـرـشـيـحـ ماـ هـوـ مـكـنـ منـهـاـ عـلـىـ ماـ هـوـ مـسـتـبـعـ، وـقـوـفاـ عـنـدـ ماـ يـسـمـيـ
 بـالـتـأـوـيـلـ الـمـنـتـاهـيـ فيـ مـقـابـلـ التـأـوـيـلـ الـلـامـنـتـاهـيـ⁵. وـهـيـ دـلـالـاتـ تـتـوـالـدـ بـشـكـلـ
 تـقـابـلـيـ وـتـمـحـورـ بـيـنـ قـطـبـيـنـ اـثـنـيـنـ: هـمـاـ الـحـيـاـةـ وـالـمـوـتـ.

يـقـدـمـ النـصـ الضـحـيـةـ فيـ صـورـةـ الـبـطـلـ وـالـرـمـزـ مـقـابـلـ صـورـةـ الـجـلـادـ
 الـذـيـ يـرـيدـ هـاـ أـنـ تـكـوـنـ غـيرـ ذـلـكـ بـإـنـزالـ عـقـابـ الـمـقـصـلـةـ. يـرـيدـ الـجـلـادـ لـسـجـيـنـهـ
 الـمـوـتـ، وـيـرـيدـ السـجـيـنـ هـوـ أـيـضاـ الـمـوـتـ. وـشـتـانـ هـنـاـ بـيـنـ الـأـرـادـتـينـ فيـ هـذـهـ الـمـفـارـقـةـ
 الـشـعـرـيـةـ الـبـاهـرـةـ. يـرـيدـ الـجـلـادـ أـنـ يـكـوـنـ هـذـاـ الـمـوـتـ عـقـابـاـ، وـتـرـيـدـهـ الـضـحـيـةـ
 حـرـيـةـ وـرـمـزاـ وـشـهـادـةـ. يـرـيدـ الـجـلـادـ أـنـ يـكـوـنـ هـذـاـ الـمـوـتـ لـسـجـيـنـهـ نـهـاـيـةـ وـإـبـادـةـ،
 وـيـرـيدـهـ أـحـمـدـ زـبـانـاـ عـيـداـ، وـبـدـاـيـةـ وـولـادـةـ. يـرـيدـ الـجـلـادـ ماـ يـرـىـ فيـ الـرـئـيـيـ وـيـرـيدـ
 السـجـيـنـ ماـ يـرـىـ فيـ الـلـامـرـئـيـ. فـكـيـفـ نـدـفـعـ إـلـىـ الـمـوـتـ مـنـ كـانـ يـرـيدـ الـمـوـتـ
 وـيـشـتـاقـهـ، وـيـقـبـلـ عـلـيـهـ:

بـاسـمـ الثـغـرـ، كـالـلـائـكـ، أوـ كـالـطـ فـلـ، يـسـتـقـبـلـ الصـابـاحـ الـجـديـداـ
 لـيـسـ الـمـوـتـ هـنـاـ دـخـولـاـ فـيـ الـأـبـدـيـةـ، بلـ صـعـودـاـ إـلـيـهاـ وـإـلـىـ قـدـاسـةـ الرـمـزـ.
 مـاـ يـرـاهـ الـجـلـادـ خـرـوجـاـ مـنـ الـحـيـاـةـ عـبـرـ الـمـقـصـلـةـ، هـوـ دـخـولـ فـيـ الـحـيـاـةـ عـبـرـهاـ
 أـيـضاـ، دـخـولـ فـيـ جـوـهـرـ مـاـ فـيـ الـحـيـاـةـ. بـالـعـنـ الغـيـبيـ، وـبـالـعـنـ التـارـيخـيـ، وـمـنـ
 مـنـطـلـقـ مـاـ يـسـكـنـ جـسـدـ الـضـحـيـةـ مـنـ إـيمـانـ وـمـبـداـ وـغـاـيـةـ هـيـهـاتـ أـنـ يـكـوـنـ
 لـلـجـلـادـ سـلـطـةـ عـلـيـهـاـ. هـكـذـاـ يـسـتـدـرـجـنـاـ النـصـ إـلـىـ الـنـظـرـ بـعـينـ الرـؤـيـاـ الـشـعـرـيـةـ
 إـلـىـ الـعـالـمـ فـيـ حـقـيقـتـهـ لـاـ فـيـ ظـاهـرـهـ.

الـسـجـيـنـ هـنـاـ لـاـ يـتـقـبـلـ مـصـيرـ الـمـوـتـ بـصـدـرـ رـحـبـ فـقـطـ، فـذـلـكـ أـمـرـ هـوـ
 دـونـ الـمـعـنـيـ الـكـبـيرـ الـذـيـ هـوـ سـرـ فـرـحـ الـضـحـيـةـ بـالـمـوـتـ. فـهـوـ يـقـبـلـ عـلـىـ الـمـقـصـلـةـ
 بـاـخـتـيـالـ وـكـبـرـيـاءـ وـغـبـطـةـ، وـنـشـوـةـ وـتـرـنـمـ بـالـنـشـيـدـ، وـبـابـتـسـامـ وـبـرـاءـةـ طـفـلـ وـظـهـرـ
 مـلـاـكـ وـيـقـيـنـ بـاـ يـرـاهـ فـيـمـاـ لـاـ يـرـاهـ أـحـدـ حـولـهـ. تـتـحـوـلـ دـلـالـةـ الـمـوـتـ بـهـذـاـ التـصـوـيرـ
 الـشـهـدـيـ الـأـخـذـ مـاـ هـوـ جـنـائـيـ إـلـىـ مـاـ هـوـ اـحـتـفـالـيـ. تـلـكـ هـيـ طـقوـسـ الشـهـادـةـ فـيـ

أعلى صورها المكنة. وذاك هو الشعر حين ينبع من تجربة المكافحة الرائبة و فعل التأمل في التأمل.

القصيدة لا تسمى أولاً الأمر، الضحية، بل تشير إلى الفعل وإلى الصفة على مستوى الأبيات الثمانية الأولى. وفي ذلك إبراز لما هو جوهرى بمحب ما هو ثانوي في كثافة لحظة الإقبال على الموت. فتجربة الشهادة والتضحية هنا هي فعل. فعل القيام هنا يتقدّس مثل فعل القيام للصلوة. هي رحلة نحو ما هو غيب، ونهوض وجودي نحو ما هو واجب يتتجاوز قيمة حياة الفرد. هي كذلك بالمعنىين في مناخ العمل الاستشهادى الذى يتم وفق حركة الصعود. الصعود من الفردي إلى الرمزي، ومن الحدث التاريخي إلى النموذج والأمثلولة. يذكر هذا بالمشهد القرآني في دلالة القيام البطولى المدوح في القرآن: "إذ قاموا ف قالوا رب السموات والأرض". من سورة الكهف. الأمر الذى يجعل حركة السجين في رواق الذهاب إلى المقلصة في مستوى الموقف الروحي في تجربة النبوة. وفي لفظ المسيح دلالة على ذلك في البيت الأول.

تتوالى دلالات الصعود من خلال جملة من المفردات بما فيها العنوان: "الذبح الصاعد، كالسيح، شاخا، رافعا رأسه، يبغي الصعودا، وتسامي، وامتطى، وتعالى، مثل المؤذن، ... الموت في لغة المرئى، حدث يقع تحت، في السقوط إلى الأرض. ولكن هو في تجربة اللامرئى في لغة الشعر، اتصال بما هو فوق، بما هو سو وتعالٍ. وهو ما يضاد ما في ثقافة الجلاد من أنه سقوط وتهاوى من على درج المقلصة.

يأبى الشعر هنا إلا أن يقول الأشياء بعكس ما ترى بالعين الحسديّة. أن يقول حقيقة الأشياء لا صورتها الخارجية. يرصد بذلك حركة الباطن المتصاعدة، مقابل حركة المبوط الفيزيائي في الظاهر. ويبدو أن إرادة الشاعر تحاول موازاة إرادة الشهيد ومواكبتها في محاولته استنفار طاقة القول الشعري لتكون في مستوى تجربة الشهادة تلك.

بيد أن الخطاب الشعري في القصيدة لا يبني على معطيات المرئى ولعبة الخيال في التشكيل وحدهما، بل إنّه يتمفصل بشكل كبير مع الثقافة العربية الإسلامية، فهو لا يكاد يخلو من إيحائات روحية عقائدية وإحالات قرآنية. الخطاب الشعري لا يفلت من تمافصلات مع الثقافة التي يتتجذر فيها في مواجهة الآخر ذي الثقافة المسيحية الاستعمارية. حتى إنّ رمز المسيح يختلي في السياق الشعري موقعا استفزازيًّا لثقافة الجلاد، فضلا عن دلالة الشهادة

والتضحية. ثم تتوالى الإحالات أو الإيحاءات القرآنية: كالكليم، وتسامي كالروح، في ليلة القدر، ومعراج، كلمات المدى، ومثل المؤذن لتشكل بوجه عام الملهم الأبرز لخطاب شعري ينهض أساساً من فعل المواجهة مع الخطاب الاستعماري المخاير. لكن القاموس القرآني لا ينشأ إلا متداخلاً مع القاموس الشعري البحث في نسيج الاستعارة والتشبّه: فهو: باسم التغّر كالطفل، يستقبل الصباح الجديد، ولا يخفى ما فيه من دلالة الطهر والولادة والبدء. فالموت يصير هنا عودة إلى الطفولة، وتصير ظلمة الموت نوراً وصباحاً جديداً. والقيود تخدو خلاخل، والشهيد لا يكلّم هو المجد، بل المجد يكلّمه ويطلبـه، ومدرج المقصلة يسيـ صهوة للمجد.

قصيدة مفدي زكريـاً تتـألف من 68 بيتاً ، ولكنـ كثافتـها القصوى تكمن كلـها في مـدىـ الثلاثـة عشرـ بيـتاـنـ الأولىـ . والـيـ تـؤـلـفـ مشـهـداـ لـطـقوـسـ الشـهـادـةـ بـالـعـمـقـ ، وـالـتـصـوـيرـ . أـمـاـ ماـ يـليـ ذـلـكـ فـهـوـ بـثـابـةـ الـاستـطـراـدـ الدـورـانـيـ حولـ نـواـةـ الـخطـابـ الـأـوـلـ ، وـالـذـيـ لـاـ يـكـادـ يـكـونـ فيـ مـسـتـوـيـ التـوـهـجـ الشـعـريـ الـأـوـلـ تـخـيـلاـ وـإـيقـاعـاـ وـكـثـافـةـ .

شعرية الإيقاع:

يتـشكـلـ إـيقـاعـ القـصـيدةـ عـلـىـ صـعـيـدـيـنـ: الـأـوـلـ عـرـوـضـيـ، ثـابـتـ، أـسـاسـهـ تـفعـيلـةـ بـحـرـ الـبـسيـطـ " فـاعـلـاتـنـ مـسـتـفـعـلـنـ فـاعـلـاتـنـ" . ولـكـ الـجـمـالـيـةـ الـبـارـزـةـ هـنـاـ هيـ فيـ إـيقـاعـ الثـانـيـ الـمـتـفـصـلـ معـ النـسـيـجـ الـعـرـوـضـيـ وـالـمـنـزـاحـ عـنـهـ فيـ آـنـ، وـالـمـسـمـيـ أـحـيـاـنـاـ بـالـمـوـسـيـقـىـ الـدـاخـلـيـةـ، وـهـوـ إـيقـاعـ الـتـرـكـيبـ الـإـشـتـقـاقـيـ دـاخـلـ المـفـرـدةـ ذاتـهاـ، وـالـتـرـاصـفـيـ بـيـنـ المـفـرـدةـ وـالـأـخـرـيـ .

أـهـمـ ماـ يـلـفـتـ فـيـ هـذـاـ إـيقـاعـ الثـانـيـ هـوـ الـمـدـ الـلـغـوـيـ الـذـيـ يـتـمـبـزـ بـالـبـطـءـ فـيـ النـفـسـ عـلـىـ مـسـتـوـيـ حـرـوفـ الـلـيـنـ: الـأـلـفـ وـالـيـاءـ وـالـوـاـوـ مـنـبـدـءـ الـبـيـتـ إـلـىـ الـقـافـيـةـ مـرـوـرـاـ بـوـسـطـ الـجـمـلـةـ . وـلـعـلـ حـرـوفـ الـمـدـ بـالـأـلـفـ الـمـدـوـدـةـ وـالـمـقـصـورـةـ هـيـ الـغـالـبـةـ: قـامـ، يـختـالـ، نـشـوانـ، باـسـمـ، كـالـلـائـكـ، شـاخـ، جـلاـلـ، رـافـعـ، رـافـلـ، خـلاـلـ، حـالـاـ، حـبـالـ، تـسـامـيـ، وـهـذـاـ إـلـىـ مـنـتـهـيـ الـبـيـتـ الثـامـنـ .

هـذـاـ الـمـدـ الـإـيقـاعـيـ وـالـنـفـسـيـ وـكـثـرـتـهـ عـلـىـ مـسـتـوـيـ الـأـلـفـ، لـاـ يـنـفـكـ يـرـتـبـتـ بـالـدـلـالـةـ الـيـ أـشـرـنـاـ إـلـيـهـ سـابـقـاـ . وـالـمـتـعـلـقـةـ بـصـورـةـ الـحـرـكـةـ الـمـتـصـاعـدـةـ إـلـىـ مـذـبـحـ الـموـتـ . وـهـوـ مـاـ يـكـنـ أـنـ نـسـمـيـهـ هـنـاـ بـالـقـوـلـ الـإـيقـاعـيـ فيـ مـقـابـلـ الـقـوـلـ الـلـفـظـيـ . وـمـاـ يـنـطـوـيـ عـلـيـهـ مـنـ مـزاـوجـةـ بـيـنـ الـرـفـعـ وـالـتـبـاطـؤـ، تـواـزـيـاـ مـعـ حـرـكـةـ

الاقبال على الموت بتؤدة في الجسد وباحساس الصعود والتسامي في الروح. كأنّ الضحية أو السجين في حركته تجاه الموت، يعيش طقساً صلاتياً، تغيب فيه ملامح المكان وعناصره، فلا شيء يذكر عن السجن، وروراً للاقتراح إلى المقصلة. وكأنّ الشاعر يغيب الظاهر الفيزيائي إجلالاً لقدسية الباطن ولطقوس الشهادة. وكأن السجين يدخل الموت قبل الموت، فهو هنا وهناك، قد دخل في الشهادة روحياً وجسدياً قبل الوصول إلى المقصلة. قد خرج من زمنية السجن جسداً وروحاً، ودخل في الأبدية وإن كان يرى متّحرّكاً بجسمه تجاه المقصلة.

شعرية الجسد والهوية.

الجسد في القصيدة هو متن التجربة برمّتها. وهو متّكأ القول ومستودعه. فبه وفيه ومن خلاله يتشكّل عالم الشهادة شعرياً ورمزيّاً. الاشارة اللغوية والاشارة الإيمائية للجسد تتّمسّطان معاً في تشكيل المعنى. الجسد هنا هو عثابة مرتكز التجربة الإدراكية للعالم.⁶ فبداءً من الفعل "قام" يتحول الجسد إلى عالمة رمزيةٍ مفاد الدلالات فيها غلبةُ إرادة الضحية إزاء إرادة الجلاد. فهو هنا فعل ذاتيٍّ، لازم، وحرّ. وحتّى إنّه لم يأت في صيغة أخرى، من مثل أنّه دعي إلى الوقوف، أو اقتيد أو سيق إلى مقصلة الموت. والأفعال التي تتوالى بعد ذلك هي لا تكاد تنفصل عن إيماءات الجسد وحركته في المكان: يختال، يتهدى، يتلو. فضلاً عن أوصاف الحال: باسم الثغر، شاخاً أنفه، رافعاً رأسه، رافلاً، وامتنطى مذبح البطولة. الكلام هنا كلام الجسد، وكلام الروح بلغة الجسد. والجسد هنا لا يمتثل إلا لحرية الروح فيه، ضدّ الامتثال لإرادة الجلاد. يبدو الجسد هنا متّحرّكاً بكمال حرّيته. وهي حرية تفيض بـشاعر الغبطة والفرح والنشوة. بل حتّى إنّ الجسد بما يكتله في تجربة الاستشهاد هذه، يكاد لا يتكلّم مع ما حوله، أو مع من هم حوله. إنّه في اتصال مع ما ليس هنا. وهو لا يكلّم الجد فحسب في عالم اللامرئي، بل الجد هو الذي يكلّمه في اللعبة الاستعارية القصوى للقول الشعري. تجربة الجسد هنا ليست حواراً فقط مع الذات في بعدها الفردي، بل هي حوار مع الآخر، ومع المبدأ والقيمة والرمز. ولذا يصير السجين الشهيد في التخييل الشعري، قامة شاخصة يتقزم أمامها الجلاد، وتنكّمش سلطنته وسطوته، وتکاد إرادته تُمحى تماماً أمام إرادة السرّ الكامن في تجربة الشهيد.

يجمع الشاعر من خلال أفعال لغة الجسد بين مشاعر الكبراء في الفعل "يجتال" وحال الانتشاء والأمتلاء بالبغطة في الفعل "يتهادى" والرغبة في التحرّر والذوبان في روح الآخرين من أبناء الشعب الواحد في الفعل يتلو النشيد. أمّا ابتسامة التغرّ وشوخ الأنف، وارتفاع الرأس فهو تعبر أيقوني جسدي ينطوي على دلالتين اثنتين، مكنتين: الأولى هي استفزاز لثقة المحتلّ بنفسه، وزعزعة ليقينه بالقضاء السجين بالمقصلة.

والدلالة الأخرى، هي يقين من طينة أخرى، لا يرى الموت خلاصاً فقط، بل تحرّراً وسُؤداً وعطاءً. الموت هنا دخول في الحياة. الموت في الثقافة ال拉斯هادية عتبة. الموت يفتّ السجين من قبضة الجلّاد ليسلمه إلى سعة الروح، غيبياً ورمياً.

يتشكّل الجسد في القصيدة بوصفه أيقونة الروح. تدفع الروح بجسدها إلى الموت منتشيةً فخورة. تتوحد مع جسدها بالموت، تصير رمزاً. وهو رمز شارك الجلّاد بإرادته وبلا إرادة منه في صنعة. وتلك هي ورطته. الجلّاد بوصفه صورة المحتل النموذجية يلغى سلطنته إذ يحاول إثباتها بعقوب المقصلة.

الجلّاد يملّك الجسد ولا يملّكه. يملّكه ظاهراً ولا يملّكه باطننا. لأنَّ قيمة الجسد هنا هي بما ينطوي عليه من سرّ. وأكاد أقول إنَّ ابتسامة الشهيد، ضمن الإيماء الجسدي ومعناه، هي ابتسامة امتلاك السرّ. سرّ الشهادة الذي لا يعرفه الجلّاد. وقد عبر الشاعر نفسه في قصيدة أخرى عن هذا المعنى بهذا البيت:
 سرّي عظيم، فلا التعذيب يسمح لي نطقاً، وربّ ضعافٍ دون ذا نطقوا.
 الجسد بهذا المعنى، حاضرٌ بالطبيعة، غائب بالحقيقة. ومحظوظ بالاسم الذي تذكره القصيدة "ربانا". وغير محظوظ بالمعنى الذي يصبح به رمزاً، متعلقاً بتاريخ شعب بأكمله. الموت يصبح برهاناً على الحياة كما يقول إبراهيم الكوني.⁷ والاسم هنا ليس التاريخ بمعناه الحدي، بل هو أمثلة التاريخ.

صوت الشهادة وحوار /الأنا/ الآخر

هل أقول إنَّ القصيدة تنتقل في البيت العشر إلى استنطاق لصوت الشهادة، أم أنَّها تفتح في النص عمماً مشهديةً آخر على مدى أربعة أبيات في شكل حوار بين الضحية والجلّاد. وهو حوار على الرغم من بساطته البلاغية الظاهرة، إلا أنَّه يكاد يفلت من أداة الإجراء التحليلي اللساني. فهو في سياقه ذاك، لا يمكن أن يؤوّل إلا بالاعتماد على خطّ التأويل الأول للقصيدة بناءً على

فكرة طقوس الشهادة وتصوير حركة اللامرئي الصاعدة باعتماد لغة الجسد الإيمائية.

لا يبدو الأمر بحدّ تعبير عن شجاعة السجين في مواجهة الجلاد، وعدم خشيته من الشنق أو الصلب. فالصوت هنا ليس فقط صوت الفرد المتكلّم، بقدر ما هو صوت الفكرة أو الرمز. إنّه صوت ينوب عن الصمت، كلام فرديّ ينوب عن كلام شعب واحد بأكمله. فاستنطاق الشهيد "زياناً" من خلال تجربة المواجهة مع الجلاد هو استنطاق لروح الثورة في عمقها الإنساني والوجودي. إنّه حوار مع ثقافة الجلاد الاستعمارية بثقافة أخرى مغايرة. ثقافة جوهرها أن يحبّ الإنسان الحياة إلى درجة الموت من أجل تحقيقها. وأن يحيا الإنسان لا في فرديّته، بل في الآخرين.

10- "اشنقوني، فلست أخشى حبلاً واصلبوني فلست أخشى حديداً"

11- "وامتثل سافراً حبياك جلاً دي، ولا تلتزم، فلست حقوداً"

12- "واقض يا موت في ما أنت قاضٍ أنا راضٍ إن عاش شعي سعيداً"

13- "أنا إن متُّ، فالجزائر تحيا، حرّة، مستقلة، لن تبيداً"

في الاشارة إلى وجه الجلاد الملثم، دلالة غير مباشرة لفضح الوجه الحقيقي للاستعمار، ليس إلا. فاللثام تغييب لما هو أساس الموية في الجسد وهو الوجه. كأنّ الجلاد إذ يغطي وجهه، يلغى بشريّته. أو يلغى صفة التواصل مع بشريّة الآخر في شخص الشهيد. لا يريد أن يرى بوصفه بشر، وقد يكون من بين جلد السجين، لا يريد أن يكون الجلاد هنا سوى أداة تعذيب وقتل. السجين يخاطب في الجلاد حقيقته، لا ظاهره، يدعوه إلى رفع اللثام عن وجهه. يخاطب فيه الإنسان، ويخاطب فيه ثقافته بثقافة أخرى، القاسم المشترك الممكن بينهما هو قاسم الانسانية. تبلغ تعرية اللغة الشعرية للوجه الاستعماري أقصاها في هذه الجملة، "أنا لست حقوداً. هنا يتواجه الآنا والآخر بمعزان المبادئ والصفات. فالاستعمار تحرّكه ثقافة الحقد وإقامة سلطان للهوية على حساب إلغاء هوية الآخر أو محوها. بينما السجين هنا تحرّكه ثقافة القيم الانسانية العليا، والتي فصل في وصفها الشاعر كثيراً بلغة مباشرة فيما تبقى من طول القصيدة. ذلك هو الدرس الذي يقدّمه السجين جلاده. وتقدمه الثورة الجزائرية للاستعمار الفرنسي كما قال الشاعر:

نسيت درسها فرنسا، فلقتا فرنسا بالحرب درساً جديداً.

أن يقول السجين جلاده: لست حقودا، فلا تلتئم، هي أن يقول له كن شجاعاً مثلي. وهي أن يقول له أنا لست مثلك، فظاهري هو باطي ووجهي وروحي شيء واحد. وهو هنا هوية تقول اختلافها، وتعيّزها وتحاوزها لستوى الفهم أو الوهم الذي تصدر عنه ثقافة الجلاد. الجلاد الذي يتصور الموت بالملصلة للسجين نهاية وإبادة واحداً لصوت الثورة ونارها.

قمة الدرس الذي نتعلّمه من لغة الشهادة وطقوسها وأمجيئتها الجسدية والروحية تلك، هي أن يصبح الموت حيّاً، مقابل الحياة التي هي موت في ظلّ الاستكانة والقبول بالذل والقييد. موت الفرد حياة الجماعة.

وأقض يا موت في ما أنت قاضٍ أنا راضٍ إن عاش شعبي سعيدا
 لا يخفى ما في هذا البيت من تناصٍ مع النص القرآني في مشهد سحرة الفرعون أمام قصاص الموت. وكأنّ الشاعر يدرك أنّ موقف التضحية الرائع الجليل ذاك، هو أَجَلٌ من أن تخيط به لعبة استعارية أو حيلة قول تصويري، فيكتفي بالعبارة الجامحة بين البساطة والعمق: "أنا راضٍ، إن عاش شعبي سعيدا".

أنا إن متُّ، فالجزائر تحيا، حرّة، مستقلة، لن تبida

الموية هنا لا ترتبط بالجسد بالمعنى الفردي، فتموت بموته. بل إنّها تحيا بموته. الجسد دال الموية، أو لفتها. ولذا فالموية تتتجاوز حدود فيزياء الجسد، وتتنسّع في إمكانه الروحيّ وتعمق، تشمل الإمكان البشري الواسع ضمن نسق ثقافي، تاريجي، جغرافي، عقائدي ولغوّي. ولذا يقف الجلاد عاجزاً أمام الموية، لا يجد سبيلاً إلى إبادتها ، بل يتورّط في تأكيدتها بإماتة الجسد الفرد. يشعر بإفلاس أدّة القمع والقتل أمام قوّة الموية وثباتها وانفلاتيتها في الان ذاته.

إحالات:

¹ يمكن العودة هنا إلى كتاب "الأشعر والوجود والزمان" للكاتب المغربي عبدالعزيز بومسهولي ص: 43. افريقيا الشرق، ط 2002.

² يوسف ناوري. الشعر الحديث في المغرب العربي. الجزء الأول، دار توبقال للنشر. المغرب. ط 1.2006.

³ إدريس بلمليح. مقال: اسعاره الباث واستعارة المتلقّي. كتاب: نظرية التلقّي. إشكالات وتطبيقات. منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط. رقم: 24، 1993

⁴- مفدي زكريّا. اللهب المقدس. موفر للنشر. الجزائر 2009. ص:17.

⁵- محمد بوعزة. استراتيجية التأويل. من النصية إلى التفكيكية. منشورات الاختلاف. ط.1. 2011. ص: من 61 إلى 71،

⁶- الطريق إلى الفلسفة. دراسة في مشروع مالروبوني الفلسفى. تأليف مجموعة من الأساتذة. الدار العربية للعلوم. منشورات اختلاف. ط.1. 2009.

⁷- ابراهيم الكوني. المحدود واللامحدود. ص 8. دار الملتقى للطباعة والنشر. ط.1. 2002.